|  |  |
| --- | --- |
| Document | Tuberculosis Fact Sheet  |
| English | Spanish |
| Tuberculosis (TB) | Tuberculosis (TB) |
| **1. What is TB?**“TB” is short for tuberculosis. There are two kinds of TB: **TB infection** and **TB****disease**. **TB infection** means you have “sleeping” (inactive) TB germs in your body and can’t infect anyone. These germs can live in your body without making you sick. **TB infection** can later become **TB disease** when these germs “wake up” (become active) and multiply. If you have **TB disease**, you can infect other people. | **1. ¿Qué es la TB?**“TB” quiere decir tuberculosis. Hay dos clases de TB: **Infección de TB** y **enfermedad de TB**. La **Infección de TB** significa que usted tiene gérmenes de TB “dormidos” (inactivos) en su cuerpo y no puede infectar a nadie. Estos gérmenes pueden vivir en su cuerpo sin enfermarlo. La **infección de TB** puede convertirse en **enfermedad de TB** cuando estos gérmenes “despiertan” (se activan) y multiplican. Si usted tiene la **enfermedad de TB**, usted puede infectar a otras personas. |
| **2. Who gets TB?**Anyone can get TB. You are more likely to get **TB infection** if you spent time with someone with **TB disease**, recently came to the U.S. from a country with a lot of TB, or if you spent time in a group living situation. You are more likely to get **TB disease** if you have **TB infection** and are HIV positive, are a substance abuser, are very young, are elderly, or have a condition that weakens your immune system, like diabetes or cancer. | **2. ¿Quién contrae TB?**Cualquier persona puede contraer TB. Usted tiene más probabilidades de contraer la **infección de TB** si usted pasa tiempo con alguien que tiene la **enfermedad de TB**, recientemente llegó a los EE.UU. de un país con mucha TB, o si usted pasa tiempo en una situación de cohabitación en grupo. Usted tiene más probabilidades de contraer la **enfermedad de TB** si tiene **infección de TB** y es VIH positivo, abusa drogas, es muy joven, es anciano, o tiene una condición que debilita su sistema inmunológico, como diabetes o cancer. |
| **3. How is TB spread?**TB is spread through the air from one person to another. TB germs are passed when someone who is sick with **TB disease** of the lungs or throat coughs, sneezes, speaks, sings or laughs. Anyone near the sick person can inhale the TB germs. You can’t catch TB from clothes, dishes, food or body contact with someone who has TB. | **3. ¿Cómo se contagia la TB?**La TB se contagia de una persona a otra por medio del aire. Los gérmenes de la TB se transmiten cuando alguien que tiene la **enfermedad de TB** del pulmón o la garganta tose, estornuda, habla, canta o se ríe. Cualquier persona cerca de la persona enferma puede inhalar los gérmenes de la TB. Usted no puede contraer TB por medio de la ropa, platos, alimentos o contacto con el cuerpo de alguien que tiene TB. |
| **4. How do you know if you have TB?**A TB skin test is used to help detect **TB infection**. A small needle is used to put a liquid testing material under your skin. In 2-3 days, you return to your health care provider who will check to see if there is a reaction to the liquid. In some cases, a special TB blood test is given to test for **TB infection**.Other tests are needed to show if you have **TB disease**. An x-ray of your chest can tell if there is damage to your lungs from TB. The phlegm (“flem”) you cough up can be tested in a lab to see if there are TB germs in your lungs.If TB disease is in your lungs, you may cough a lot, cough up phlegm, cough upblood, or have chest pain when you cough. You may also feel weak, lose your appetite, lose weight, have a fever, or sweat a lot at night. | **4. ¿Cómo sabe usted si tiene TB?**Una prueba cutánea de TB se utiliza para ayudar a detectar la **infección de TB**. Se utiliza una pequeña aguja para poner una sustancia líquida de prueba bajo su piel. En 2 a 3 días, usted regresa a su proveedor de servicios médicos quien revisará si hay alguna reacción al líquido. En algunos casos, un análisis especial de TB de la sangre se administra para diagnosticar la **infección de** **TB**.Otras pruebas son necesarias para determinar si usted tiene la **enfermedad de TB**. Se puede saber si hay daño en sus pulmones por causa de la TB por medio de rayos-x de su pecho. La flema que usted tose puede someterse a un análisis de laboratorio para ver si hay gérmenes de TB en sus pulmones.Si existe enfermedad de TB en sus pulmones, es possible que usted tosa mucho, tosa con flema, tosa sangre, o tenga dolor de pecho cuando tose. Puede ser que usted se sienta debil, pierda el apetito, baje de peso, tenga fiebre, o sude mucho por la noche. |
| **5. How is TB treated?**If you have **TB infection**, you can take medicine to help prevent getting **TB disease** later.**TB disease** can be treated by taking several anti-TB medicines. If you have **TB disease**, it is very important that you finish all of your anti-TB medicines and take the medicines exactly as you are told by your health care provider. It takes at least 6 months to 1 year to kill all the TB germs in your body. If you stop taking the medicines too soon, you can become sick again. If you do not take the medicines correctly, the germs that are still alive may become difficult to treat. | **5. ¿Cómo se trata la TB?**Si usted tiene **infección de TB**, puede tomar medicina que le ayude a prevenir el contraer la **enfermedad de TB** posteriormente.La **enfermedad de TB** puede ser tratada tomando varias medicinas anti-TB. Si usted tiene la **enfermedad de TB**, es muy importante que usted termine todas sus medicinas anti-TB y las tome exactamente como se lo diga su proveedor de servicios médicos. Tarda cuando menos de 6 meses a 1 año para matar todos los gérmenes de TB en su cuerpo. Si usted deja de tomar la medicina antes de tiempo, usted puede volver a enfermarse. Si usted no toma las medicinas correctamente, los gérmenes que aún están vivos pueden volverse difíciles de tratar. |
| **6. Should someone with TB infection be restricted from work?**No, people with **TB infection** are not contagious and can’t spread TB to others. | **6. ¿Se le debe restringir de trabajar a alguien que tiene infección de TB?**No, la gente con **infección de TB** no es contagiosa y no puede contagiar la TB a otros. |
| **7. Should someone with TB disease be restricted from work?**If **TB disease** is in your lungs or throat, you can give TB germs to your family and friends. They may become infected with TB germs and get sick with **TB disease**. That is why you may have to be separated from other people until you can’t spread TB germs. Taking your medicines as your health care provider instructs will shorten the time you need to be separated from other people. | **7. ¿Se le debe restringir de trabajar a alguien que tiene enfermedad TB?**Si la **enfermedad de TB** está en sus pulmones o su garganta, usted puede transmitir los gérmenes de la TB a su familia y amigos. Ellos pueden infectarse con gérmenes de TB y enfermarse con la **enfermedad TB**. Es por eso que usted tendría que estar separado de otra gente hasta que ya no pueda contagiar con los gérmenes de la TB. El tomar sus medicinas tal y como lo indica su médico acortará el tiempo que usted necesita estar separado de otra gente. |
| **8. What can be done to prevent the spread of TB?**If you have **TB disease**, you need to take all your medicines as directed by your health care provider. You should always cover your mouth when you cough! Your health care provider may recommend that your family and others with whom you have spent a lot of time have a TB skin test. If these people have a positive reaction to the test, their health care provider will probably order a chest x-ray to see if they have **TB infection** or **TB disease**. If they have a negative reaction to the TB skin test, they should have their TB skin test repeated after 2-3 months. | **8. ¿Qué se puede hacer para prevenir el contagio de la TB?**Si usted tiene **enfermedad de TB**, es necesario que usted tome todas sus medicinas tal y como se lo ha indicado su médico. ¡Usted debe cubrirse la boca siempre cuando tosa! Su médico puede recomendar que su familia y otros con quienes usted ha pasado mucho tiempo se sometan a una prueba cutánea de TB. Si esta gente resulta con una reacción positiva a la prueba, es probable que su médico ordene rayos-x de pecho para ver si no han contraído la **infección de TB** o la **enfermedad de TB**. Si las personas tienen una reacción negativa a la prueba cutánea de la TB, deberán repetir la prueba cutánea de la TB después de 2-3 meses. |
| **Sources**1. *Tuberculosis Facts—TB Can Be Treated.* Centers for Disease Control and Prevention (CDC).www.cdc.gov/tb/pubs/tbfactsheets/cure\_eng.pdf.2. *Tuberculosis Facts — You Can Prevent TB*. Centers for Disease Control and Prevention.(CDC). www.cdc.gov/tb/pubs/tbfactsheets/prevention\_eng.pdf.3. *Tuberculosis Facts—Exposure to TB*. Centers for Disease Control and Prevention (CDC).www.cdc.gov/tb/pubs/tbfactsheets/exposure\_eng.pdf.For more information, please visit the Los Angeles County Department of Public Health web site:www.publichealth.lacounty.gov. | **Fuentes**1. *Tuberculosis Facts—TB Can Be Treated.* Centers for Disease Control and Prevention (CDC).www.cdc.gov/tb/pubs/tbfactsheets/cure\_eng.pdf.2. *Tuberculosis Facts — You Can Prevent TB*. Centers for Disease Control and Prevention.(CDC). www.cdc.gov/tb/pubs/tbfactsheets/prevention\_eng.pdf.3. *Tuberculosis Facts—Exposure to TB*. Centers for Disease Control and Prevention (CDC).www.cdc.gov/tb/pubs/tbfactsheets/exposure\_eng.pdf.Para más información, por favor visite el sitio de Los Angeles County Department of Public Health:www.publichealth.lacounty.gov.  |